



ART HISTORY

A young artist had just finished an exhibit. He asked his instructor what he should do next. "Go to New York," the instructor replied, "and take slides of your work around to all the galleries and see those of them you will exhibit your work." Which the artist did. He went to gallery after gallery with his slides. Each director picked up his slides one by one, held each up to the light to examine it, and returned his eyes to the speaker. "You're not prepared to exhibit," they would say. "You're not in the mainstream." "It's not looking for Art History."

He returned to New York. He pointed directly to the director. He wanted to see an exhibit and gallery openings, studio parties, and artists' bars. He said to every person having anything to do with art, "I would like to exhibit and read something about art. He returned.

He said his slides around to galleries several times. "Ah," the gallery directors said this time, "finally you are historical."

Monti: Historical Impressionism sounds like historical.

HISTOIRE DE L'ART

Un jeune artiste venait tout de finir son expose. Il demanda à son professeur ce qu'il devait faire ensuite. « Allez à New York » lui répondit le professeur, « et présentez les diapositives de vos œuvres aux galeries et demandez leur d'exposer votre travail. » Ce que l'artiste fit.

Il alla de galerie en galerie avec ses diapositives. Chaque directeur les prit une à une, les regarda et dit à l'artiste qu'il n'était pas prêt à les exposer. « Vous n'êtes pas dans le courant », dirent-ils tous. « Vous n'êtes pas dans l'histoire de l'art. »

Il revint à New York. Il demanda directement au directeur. Il voulait voir une exposition et des galeries, des soirées d'artistes, des bars d'artistes. Il dit à tout le monde qui avait quelque chose à voir avec l'art, « J'aimerais voir quelque chose et lire quelque chose sur l'art. »

Il repéra ses diapositives pour une deuxième tournée des galeries. « Ah » dirent cette fois les directeurs de galeries, « enfin vous êtes historique. »

Monti: Mal prononcé, historique ressemble beaucoup à historique.

KUNSTGESCHICHTE

Ein junger Künstler hatte die Kunstausstellung gerade hinter sich. Er fragte seinen Lehrer, was er als nächstes tun sollte. "Geh nach New York," sagte der Lehrer, "und bring deine Dias von all deinen Werken mit zu allen Galerien und frag sie, ob sie deine Arbeiten ausstellen wollen. Welche Künstler ist."

Er ging von Galerie zu Galerie mit seinen Dias. Jede Direktor nahm seine Dias, eine nach der anderen, hielt sie hoch gegen das Licht, um sie zu betrachten und sagte ihm, "Du bist nicht bereit für die Kunstgeschichte." "Du bist nicht im Strom der Kunstgeschichte."

Er kehrte nach New York zurück. Er zeigte direkt dem Direktor. Er wollte eine Ausstellung und Galerienöffnungen, Künstlerpartys und Künstlerbars. Er sagte zu jedem, der etwas mit der Kunst zu tun hatte, "Ich würde gerne etwas zeigen und etwas über die Kunst lesen."

Er zeigte seine Dias in mehreren Galerien. "Ah," sagten diese Mal die Galerienleiter, "endlich bist du geschichtlich."

Monti: Historisch klingt impressionistisch wie historisch.

ARTE STORICA

Un giovane artista aveva appena finito la mostra d'arte. Chiese al suo insegnante che cosa avrebbe dovuto fare dopo. "Vai a New York," gli rispose il professore, "e presenta le diapositive delle tue opere ai galleristi e chiedi ad ogni direttore se può esporre le tue opere." Il giovane artista seguì il consiglio.

Andò di galleria in galleria con le diapositive. Ogni gallerista le prendeva in mano una dopo l'altra, le guardava e diceva che non era pronto a esporle. « Non sei nel mainstream », « Non sei nella storia dell'arte ».

Il tornò a New York. Il chiese direttamente al direttore. « Vorrei vedere una mostra e delle gallerie, delle feste di artisti, dei bar di artisti. » Disse a tutti coloro che avevano qualcosa a che fare con l'arte, « Vorrei leggere qualcosa e leggere qualcosa sulla storia dell'arte. »

Il giovane artista portò le diapositive per tutte le gallerie una seconda volta. « Ah » esclamavano questa volta i galleristi e al di là di un momento dissero: « Sei storico. »

Monti: Impressioni mal pronunciate suona storico.

John Baldessari, *Ingres and Other Parables*, 1972
12 1/8 x 10 5/8 in. (30.8 x 27.1 cm)
5663-BK, Price Upon Request